

亲属称谓词的傲称用法及词典释义

王楠

摘要 汉语中有些亲属称谓词,除了用于通常的亲属称谓外,还有用于说话人在气愤或开玩笑的场合,含傲慢、自负意味的自称用法。文章称亲属称谓词含傲慢自负意味的自称用法为“傲称”。亲属称谓词傲称用法的词义和亲属间的称谓义、非亲属间的泛化引申用法都不同,属于不同的义位。汉语中具有傲称用法的亲属称谓词数量不多。目前常见的几部语文词典对亲属称谓词傲称用法的释义和说明都或多或少地存在着需要提升的空间。文章拟结合目前比较通行的几部语文词典的释义,对现代汉语中几个常用亲属称谓词傲称用法的词义及语用等进行分析论述,并就词典释义中普遍存在的问题提出个人的修改建议。

关键词 亲属称谓词 傲称 词义 释义

一、引言

汉语中有些亲属称谓词,如“老子”“老娘”“姑奶奶”“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”^[1]等,除了用于通常的亲属称谓外,说话人在某些气愤或开玩笑的场合,还多用于含有傲慢、自负意味的自称,借以表达某种愤怒不满或者幽默诙谐的情感和态度等。学术界对亲属称谓词这种用法的全面研究尚不多见。有的学者在研究其他问题时,对个别亲属称谓词含傲慢自负意味的自称用法有所提及,如崔希亮(2000)指出“老子”的第一人称用法,在中古汉语中就已经出现,并称“老子”的这种用法是“傲称”。王立廷(1998a)称“老娘”“姑奶奶”“老子”等是称谓语中的“倨称”。“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”等用于自称时,多含有傲慢、自负的意味,因此本文借鉴已有的研究并参考称谓语中常用的“尊称”“敬称”“谦称”“蔑称”等术语,称“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”等亲属称谓词含傲慢、自负意味的自称用法为“傲称”。

亲属称谓词傲称用法的词义,和它们用于亲属称谓及用于非亲属间泛化引申用法的词义、感情色彩等都不同,属于不同的义位。汉语中具有傲称用法的亲属称谓词数量并不多,比较常见的就是以上我们提到的长辈亲属称谓词“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”几个。在语体方面,亲属称谓词的傲称用法普遍呈现出非常典型的口语色彩。在语境和感情色彩方面,亲属称谓词的傲称用法,多是说话人在某种气愤或开玩笑的场合,宣泄自己某种愤怒不满的情绪或者是戏谑调侃等。在句法形式上,具有傲称用法的亲属称谓词,多可以和第一人称代词“我”线性组合,构成“亲属称谓词+我”的同位同指

(刘探宙 2016)形式,起强调作用,“我”有时也可以省略不用。

学术界对亲属称谓词的研究有很多,包括论文、专著及词典等。对亲属称谓词自称用法的研究也有一些,如大西智之(1994),肖素英(2012),陈琴、杨绪明(2015)等。但对亲属称谓词傲称用法的全面研究尚不多见。目前常见的几部语文词典,对亲属称谓词傲称用法的释义都或多或少地存在着需要提升的空间。本文拟结合目前常见语文词典的释义,对目前常见常用的几个亲属称谓词的傲称用法及词义、语用等进行分析说明,并就词典对相关词目的释义提出个人的修改建议。

二、亲属称谓词傲称用法及词义

虽然亲属称谓词“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”都有傲称用法,但情况又有所不同,如“老子”“老娘”既有用于亲属间的傲称用法,又有用于非亲属间的傲称用法,如(本文例句除人民网用例外,其余均引自北京大学 CCL 现代汉语语料库):

老子

(1) 由于儿子一直不听我说,说到中国就用极其负面和不公平的词语,最后我终于使出了杀手锏。我吼道:别以为这是澳大利亚,老子就不敢揍你,你到镜子前面去看看你是什么地方的人?就算你不承认自己是中国人,你老子我还是中国人!再敢在我面前说中国人坏话,老子就揍你!(杨恒均博客)

(2) 苏淳还戴着老虎头套,夹着根尾巴照镜子呢:“这都什么呀!为一小屁孩,让老子我出尽洋相。”苏淳爱怜地发着甜蜜牢骚。(六六《蜗居》)

(3) 龙有龙脉,虾有虾须,金枝和儿子是我的!老子我就是锒铛入狱,你也休想捡这份儿便宜。(陈建功、赵大年《皇城根》)

(4) 该男子恼羞成怒,两拳头乱舞,喋喋狂吼:“老子就是没教养,你们怎么着?谁敢怎么着?”(人民网)

例(1)、例(2)中的“老子”是具有血缘关系的父亲的自称,例(3)、例(4)中的“老子”则是非亲属间的用法。

老娘

(5) 毛福梅的确有几分气。她认为,儿子回来应当先看看娘。一别 12 载,娘想儿都想出病来了,哪怕早一分钟见到也是好的啊!可是,这个“不懂事”的儿子到了上海都不急着回乡,而是住在那里忙着与那些不相干的人周旋,害得老娘熬了星星又熬月亮地苦等。(陈廷一《蒋氏家族全传》)

(6) 老娘给你提方向提要求,还不是为你好?还不是怕你嫁过去以后受罪?(六六《双面胶》)

(7) 且说郑贵妃读罢奏折,心中又急又气,不由得愤怒地说道:“这个孙如游是什么东西!他胆大包天,竟敢挡老娘的驾,连皇上的话也居然不听,这还了得?”(李文澄《努尔哈赤》)

(8) 在座谈会上,她(江青)多次影射周恩来和当时主持中央日常工作的邓小平,大骂电影《创业》作者张天民:“你告了老娘的刁状。”(《作家文摘》1994)

例(5)、例(6)中的“老娘”是具有血缘关系的母亲的自称,例(7)、例(8)中的“老娘”则是非亲属间的用法。

“姑奶奶”“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”的傲称用法,一般多用于非亲属之间。目前常见的几部语文词典,对“老子”“老娘”“姑奶奶”的傲称用法及词义大都立项释义,而对“爷”

“爷爷”“大爷(dàye)”的傲称用法,则多没有反映。

老子、老娘、姑奶奶

因为“老子、老娘、姑奶奶”的傲称用法,目前常见的几部语文词典大多予以立项释义,所以,我们把这三个词作为一组来进行分析。我们发现,目前常见的语文词典中,虽然多对“老子、老娘、姑奶奶”的傲称用法立项释义,但普遍存在着词义解释、语体、语境的说明等不够准确完善的问题,下面我们分别说明:

1. 老子

老子 〈口〉① 父亲。② 骄傲的人自称(一般人只用于气忿或开玩笑的场合)。[《现代汉语词典》(以下简称《现汉》,第1—4版,为节省篇幅,词典中词性标注等和本文内容没有直接关系的部分一概省略,下划线为笔者为了强调所加,下同)]

老子 〈口〉① 父亲。② 男性的自称(含傲慢意,用于气愤或开玩笑的场合): ~就是不怕,他还能吃了我!。(《现汉》第5—7版)

老子 〈口〉① 父亲。② 骄傲自负的男子的自称(多用于开玩笑或气愤的场合)。(《现代汉语学习词典》,以下简称《学习词典》)

老子 〈口〉① 父亲。② 旧时老年男子的自称,现也用为傲慢自负的男性的自称(多用于气愤或开玩笑的场合): 他也不想,~能怕她。(《全球华语大词典》,以下简称《全球华语》)

老子 ① 指父亲。② 男性用于自称(含傲慢意,常用于气愤、开玩笑的场合)。(《现代汉语规范词典》第3版,以下简称《现规》)

老子 ……3. 父亲的俗称。4. 自高自大的人自称。一般人亦用于气忿或开玩笑的场合。(《汉语大词典》,以下简称《汉大》)

《现汉》第1—4版对“老子”的释义不够准确。首先,容易让人理解为自称“老子”的人有“骄傲的人”和不骄傲的“一般人”两种不同类型;另外,“骄傲的人自称”的说法也不十分恰当,现实生活中,一个人无论如何“骄傲”,一般情况下也不会甚至不敢随便在没有血缘关系的人面前以“老子”自居,自称“老子”,对方会认为说话人在侮辱自己。说话人自称“老子”时,通常是在气愤或开玩笑的场合,这时说话人的口气或态度往往含有傲慢自负的意味。

说话人在特定的场合或针对特定的对象,其言辞所表达出的一定程度的傲慢或对对方的蔑视态度,并不代表说话人本身就是傲慢、自负或自高自大的人。就像非亲属交际中,用作“自我谦称”的“兄弟”(张美兰 2015)的自称用法,因为和“谦虚的人”没有必然的联系,只是特定语境中说话人所表现出的一种自谦的用法,所以目前常见的语文词典虽然都对“兄弟”表示谦虚的自称用法立项释义,但都没有用使“谦虚的人自称”的字样来释义^[2];因为“谦虚”是“兄弟”自称用法的语用义,不是词汇义:

兄弟 〈口〉① 弟弟。② 称呼年纪比自己小的男子(亲切口气)。③ 谦辞,男子跟辈分相同的人或对众人说话时的自称: ~我刚到这里,请多多关照。(《现汉》第7版)

兄弟 〈口〉① 弟弟。② 称呼比自己年纪小的男子(表示亲热)。③ 〈谦〉,男子跟和自己辈份相同的人或对众人说话时的自称: ~初来乍到,情况不熟悉,请大家多多指教。(《学习词典》)

兄弟 〈口〉① 弟弟。② 称呼同辈中年纪比自己小的男子。③ 男子对同辈或众人谦称自己: ~初来乍到,请诸位多多关照。(《全球华语》)

兄弟 〈口〉 ① 弟弟。② 对比自己年纪小的男子的亲切称呼。③ 旧时谦辞。男子跟辈分相同的人或对众人说话时的自称。(《现规》)

兄弟 ……10. 男子自称。(《汉大》)

同样道理,“老子”的傲称用法也不宜用“骄傲的人自称”来释义。《现汉》第 5 版对“老子”的释义进行了修改,将“含傲慢意”作为括注内容加以补充说明,区分了词的概念义和语用义,这是十分正确和必要的。

《现汉》第 6、7 版延续第 5 版“老子”的释义,只是说明了在实际生活中“老子”的自称用法,多见于男性,但是并不局限于男性。相信很多人都有听到女性自称“老子”的经历。詹人凤(1997)也指出“‘老子’是无标记成分,‘老娘’是有标记成分。有时女的也自称‘老子’,而男的决不自称‘老娘’”。这种差别和我们的传统文化有关,这也许就是《现汉》最初的释义没有强调“老子”性别的原因之所在。

《学习词典》《全球华语》和《汉大》在对“老子”义项②的释义中也都存在着把词的语用义当作词的概念义的问题。《汉大》的释义虽然没有强调性别,但也存在和《现汉》第 1—4 版同样的问题。《现规》则对“老子”的口语色彩没有做出标注。

建议词典“老子”的释义修改如下(黑体部分为笔者尝试增加或修改的内容,下同):

老子 〈口〉 囗 ① 父亲。② **多用于男性的自称(含傲慢意,用于气愤或开玩笑的场合)**。

2. 老娘

和“老子”对应的“老娘”的傲称用法,也是典型的口语用法,也多用于气愤或开玩笑的场合。只是和“老子”相比较,目前的词典对“老娘”的释义,在词语语体色彩标注、语境的说明等方面,普遍存在不够完善甚至缺失等问题:

老娘 ① 老母亲。② 〈方〉已婚中年或老年妇女的自称(含自负意)。(《现汉》第 1—7 版)

老娘 ① 老母亲。② 已婚中老年泼辣妇女的自称。(《学习词典》)

老娘 ① 老母亲。② 已婚妇女的自称(多含自负意)。(《全球华语》)

老娘 ① 年老的母亲。② 已婚的中老年妇女的自称(含自负意)。(《现规》)

老娘 ……3. 母亲的俗称。……4. **中、老年妇女的自称。常含自负的意思,较粗野。**(《汉大》)

我们看《现汉》的释义。首先,“老娘”的傲称用法在现代汉语口语中非常普遍,包括义项①都具有明显的口语色彩。《现汉》把“老娘”的傲称用法标注为“〈方〉”,和目前的语言实际使用情况不太相符,其次,“老娘”的义项①没有加“〈口〉”的标注,从词汇的系统性来看,也和词典对“老子”的语体色彩标注有失照应。我们认为“老娘”的两个义项都标注“〈口〉”更为妥当。另外,“老娘”的傲称用法也是有一定的语境限制的。《现汉》“老娘”的释义对其应用场合的说明也不够全面,应予增补。

《学习词典》中“老娘”的释义除了没有和“老子”对应地标注口语色彩的说明外,也和《现汉》一样,缺少相关语境的限制说明。现实生活中再“泼辣”的已婚中老年妇女,一般情况下也不会无缘无故地在没有亲属关系的人面前自称“老娘”,“老娘”用于自称时,和“老子”一样是“事出有因”,也多是“用于气愤或开玩笑的场合”。也就是说“泼辣”不是“老娘”傲称用法的词汇意义,甚至都不能算作严格意义上的语用义,因为在气愤和开玩笑的场

合自称老娘的人和“泼辣”没有必然的联系。同样,和《汉大》中的“较粗野”也没有必然的联系。另外,《全球华语》《现规》对“老娘”的释义也存在语体色彩和应用场合说明不全面的问题。

建议词典“老娘”的释义修改如下:

老娘 〈口〉①老母亲。②已婚中年或老年妇女的自称(含自负意,多用于气愤或开玩笑的场合)。

3. 姑奶奶

“姑奶奶”是女性在非亲属交际中,用于自称的另一个常见亲属词,目前一般的语文词典对“姑奶奶”的傲称用法也多立项释义:

姑奶奶 ①父亲的姑母。②〈口〉娘家称已经出嫁的女儿。③〈口〉称泼辣、厉害的女子(含戏谑意)也用于这类女子的自称。(《现汉》第6版)

姑奶奶 〈口〉①父亲的姑母。②娘家尊称已经出嫁的女儿。③对泼辣、厉害的女子的戏称,也用于自称:……(《学习词典》)

姑奶奶 ①父亲的姑母。②〈口〉娘家称已经出嫁的女儿。③〈口〉称泼辣、厉害的女子(含戏谑意)也用于这类女子的自称。(《全球华语》)

《现汉》第6版增补了“姑奶奶”义项③的释义,对全面反映“姑奶奶”常见的用法和词义有贡献,只是用于称呼没有亲属关系的他人时,和用于说话人称自己的傲称用法时,“姑奶奶”的词义和感情色彩、应用场合等都有所不同。用于称呼他人时,就像《现汉》所说的是“称泼辣、厉害的女子”,含戏谑意,多是开玩笑或提醒、劝阻、责怪等,如:

(9) 我的小姑娘奶奶啊,别追了,我不跑了,实在是跑不动了。你说你一个花容月貌的姑娘何苦追着我一个行走江湖的小道士不放呢?(人民网)

(10) 国际巨星方雅伦的婚纱设计交给他们公司,那姑奶奶可是催得他头疼,急需薇薇救场。(人民网)

还有平常我们常能听到的“姑奶奶,你就少说几句吧,看把你妈气成什么样了?”“这姑奶奶脾气大,你可别招惹她”等。

“姑奶奶”用于说话人自己的傲称用法时,和前面分析的“老娘”有相同之处,又有差异。相同之处是感情色彩和使用场合基本相同,也是“含自负意,多用于气愤或开玩笑的场合”,不同之处是词汇意义不同,“姑奶奶”没有年龄和是否已婚的限制,如:

(11) 说完,我啪地一声挂上了电话。我好解气呀,我真想现在跑到她那儿看看她被我气成了什么样,说不定那张平时妆化得看不清本来面目的脸,已被我气成了猪肝色,那一定比死人的脸还难看!妈的,这下算知道姑奶奶的厉害了吧!(《中国北漂艺人生活实录》)

(12) 在董事会上,“二少”大发雷霆,怒拍桌子叫火姐“大婶”,……。火姐“火都来了”,回呛:“你搞错了!我是你姑奶奶!”(人民网)

我们认为《现汉》对“姑奶奶”的不同用法可以分别立项释义,因为两者一个是他称、一个是自称,在词义、感情色彩和应用场合等方面都有非常明显的差异,应该属于不同义项。

词典对于词语不同的义位分立义项,分别说明词语不同的感情色彩和应用场合,对于读者正确理解和使用词语,具有非常重要的作用。张志毅(2015)指出:“在语言中,有很多词具有感情、态度或风格色彩。这些色彩,实际上是词的附带意义、补充意义或词汇情态。

它们是核心意义、称谓意义或概念意义的补充,是词义不可或缺的组成部分。……如果词典中不注明这些附带意义,释义就不算完全,还可能引起用词混乱。”

《现规》《汉大》都没有反映“姑奶奶”傲称用法。《学习词典》对“姑奶奶”语体色彩的标注有需要改进之处,“姑奶奶”只有傲称用法才是典型的口语词,用作亲属称谓时,书面语、口语中都通用,不宜标注为口语。

建议词典“姑奶奶”的释义修改如下:

姑奶奶 ① 父亲的姑母。② 〈口〉 娘家称已经出嫁的女儿。③ 〈口〉 称泼辣、厉害的女子(含戏谑意,多用于开玩笑的场合): 这~脾气大,你可别招惹她。④ 〈口〉 女子的自称(含自负意,多用于气愤或开玩笑的场合)。

4. 爷、爷爷、大爷(dàye)

“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”的傲称用法流行已久,但是,目前常见的语文词典多没有立项释义,下面我们分别说明。

1) 爷

单字的“爷”,目前除了《汉大》外,《现汉》《学习词典》《全球华语》《新华字典》《现规》等都没有对它的傲称用法立项释义:

爷 ……4. 自矜之称。老舍《骆驼祥子》六:“祥子明知道上工辞工是常有的事,此处不留爷,自有留爷处。”(《汉大》)

其实在现代汉语中,男性在气愤、调侃或开玩笑的场合,自称为“爷”,是比较常见的现象:

(13) “胡萝卜加大棒”奖惩制度一向是老板们行之有效的驾驭员工的撒手锏,但是越来越多的老板发现:当 90 后员工成为职场主流时,这招不灵了,惩罚重了撂下一句“爷不伺候了,还不行吗”就走人。(人民网)

(14) 甭管给多少钱,干不干得凭“爷”的心情。(人民网)

以上这种用法的“爷”和上文“老子”的词义、语体特征、感情色彩等基本相同,所不同的是女性有时候也可以自称“老子”,但一般情况下不自称“爷”。一般的语文字、词典应该对“爷”这种用法的语义和语用予以解释说明:“男性的自称(含傲慢义,多用于气愤或开玩笑的场合)”。

2) 爷爷、大爷(dàye)

“爷爷、大爷(dàye)”都有傲称用法,而且流行已久:

(15) 跟你们说,设骗局钓鱼儿坑人这把戏,是你爷爷我早就玩腻了的,如今我金盆洗手,改邪归正了。(《乔家大院》)

(16) 萧恩竟是个“人物”,被逼到墙角上,当年的豪气就不由得迸发出来,“你知道爷爷我是谁?”“江湖上叫萧恩不才是我,大战场小战场见过许多!”(《人民日报》1998)

(17) 你大爷我当然是人! 快点放我下来听见没有!(《花千骨》)

“爷爷、大爷(dàye)”的傲称用法,也多是男性自称,含傲慢意,用于气愤、戏谑或开玩笑的场合,目前一般的语文词典都没有立项释义,应该补充释义。

虽然“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”都是长辈亲属称谓词,但在非亲属间自称“老子”“老娘”“姑奶奶”“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”的说话人,在辈分上

却不一定是听话人或其他相关者的长辈,只是说话人为了宣泄某种不满的情绪或者表达某种比较强烈的消极情感、态度等,而以听话人或其他相关者的长辈身份自居,“直接抬高自己的身份,而间接和实质上贬低对方的身份”(王立廷 1998b),通过口头占对方便宜,甚至是侮辱他人,逞口舌之快,以求得某种心理平衡和精神上的安慰。

三、其 他

除了长辈亲属称谓词“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”外,近年来“哥、姐”也产生了用于非亲属间的自称用法:

(18) 不要迷恋哥,哥只是个传说。(歌词)

(19) 哥吃的不是面,是寂寞。(人民网)

(20) 近日,秦海璐在社交平台晒出自拍照,称:“抱怨姐不发自拍的来了!相信姐的颜,姐已经尽力!”(人民网)

(21) 姐是受过教育的人,怎么能随便骂人呢?但是姐真的看不过去,尤其是在文艺圈里,有很多皇帝的新装,大家都看着,都明白,但都不敢说。(人民网)

对于“哥”“姐”近年来产生的这些自称用法,已有学者研究关注,如陈琴、杨绪明(2015)等。目前来看,“哥、姐”自称用法的傲慢色彩还不如“老子”“老娘”“姑奶奶”和“爷”“爷爷”“大爷(dàye)”等明显,更多的是诙谐调侃甚至含有娱乐的味道,词典还需要继续关注。

四、小 结

从古至今,亲属称谓词一直是研究的热点。但学术界对亲属称谓词傲称用法的研究相对较少,词典释义也不够全面。结合词典释义对亲属称谓傲称用法进行的研究更是很少见到。这或许和亲属称谓词傲称用法所表达的消极情感或态度有一定的关系。弓月亭(2003)称“老子”这个词在现代汉语中带有“鄙俗色彩”。其实这些长辈亲属词的傲称用法都具有一定程度的“鄙俗色彩”,它们所“反映的讲话人个人感情,包括他对听者和他所谈事物的态度”(利奇 1998)都具有一定程度的消极性。但这几个长辈亲属称谓词的傲称用法在实际语言生活中常见常用,这些用法构成了现代汉语词汇语义中的一部分。词汇语义学研究应该全面、客观反映词汇用法及语义的面貌。词典除了准确解释词义,还应该对词语的语体色彩、应用场合、感情色彩等做客观全面的说明,从而引导读者正确地理解和恰当地应用。

附 注

[1] 本文中的亲属称谓词“大爷”依据《现汉》为普通话轻声词。但笔者了解到,读本调的“大爷”在山东、安徽等的一些地方和普通话中读轻声的“大爷”一样,也用于称呼伯父或尊称年长的年纪大于父亲的男子。

另外,我们觉得《现汉》目前对读本调的“大爷”的释义,还有需要补充的地方:

大爷(dàyé) 指不好劳动、傲慢任性的男子:~作风|~脾气|你别在我面前充~。(《现汉》第7版)

大爷(dà yé) ①指有钱有势、好逸恶劳、傲慢任性的男子: ~作风|~脾气。②旧时称兄弟中排行居首的人,其他人依次称二爷、三爷等(多用于有钱有势人家)。(《学习词典》)

和《学习词典》相比较,《现汉》第7版对“大爷”(dà yé)的释义不够全面,可以看出,“大爷”(dà yé)“指不好劳动、傲慢任性的男子”的词义及用法,应该是由“旧时称兄弟中排行居首的人”引申而来,而且“大爷”(dà yé)的“旧时称兄弟中排行居首的人”这一用法在文学作品和影视剧中十分常见,词典应该立项释义。

[2]《现汉》对“兄弟”的释义还有需要进一步完善的地方。第一,用于非亲属称谓的泛化引申的义项②中“亲切口气”的说法,词典中比较少用,参照“哥”的释义,改为“含亲热意”更合适一些。第二,用于自称的义项③的用法是“谦称”,释义用“谦辞”不够恰当。《汉大》没有注明“兄弟”的谦称用法。《现规》“旧时谦辞”的说法除了“谦辞”应该用“谦称”外,“旧时”的限制也不准确,“兄弟”的谦称用法,在现代社

参考文献

1. 陈琴,杨绪明.“哥/姐”等亲属称谓自称义泛化研究. 广西师范学院学报,2015(1).
2. 崔希亮. 人称代词及其称谓功能. 语言教学与研究,2000(1).
3. 弓月亭. 说“老爷子”——兼谈汉语亲属词的几个构造规律. 阜阳师范学院学报,2003(1).
4. 汉语大词典编辑委员会,汉语大词典编纂处编. 汉语大词典. 上海: 汉语大词典出版社,上海辞书出版社,1986—1993.
5. 李宇明主编. 全球华语大词典. 北京: 商务印书馆,2016.
6. 李行健主编. 现代汉语规范词典(第3版). 北京: 外语教学与研究出版社,2014.
7. 刘丹青. 亲属关系名词的综合研究. 语文研究,1983(4).
8. 刘探宙. 汉语同位同指组合研究. 北京: 中国社会科学出版社,2016.
9. 商务印书馆辞书研究中心编. 现代汉语学习词典. 北京: 商务印书馆,2010.
10. 王立廷. 称谓语. 北京: 新华出版社,1998a: 119.
11. 王立廷. 詈骂语. 北京: 新华出版社,1998b: 79.
12. 肖素英. 亲属称谓语自称的语义类别及其语用功能考察. 衡阳师范学院学报,2012(4).
13. 詹人凤. 现代汉语语义学. 北京: 商务印书馆,1997: 130.
14. 张美兰,穆涌. 称谓词“兄弟”历时演变及其路径. 中国语文,2015(4).
15. 张志毅,张庆云. 理论词典学. 北京: 商务印书馆,2015: 48.
16. 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编. 现代汉语词典(第1—7版). 北京: 商务印书馆,1978、1983、1996、2002、2005、2012、2016.
17. 大西智之. 亲属称谓词的自称用法刍议. 世界汉语教学,1994(4).
18. 利奇著. 语义学. 李瑞华译. 上海: 上海外语教育出版社,1998: 21.

(中国社会科学院语言研究所 北京 100732)

(责任编辑 马 沙)

CISHU YANJIU
LEXICOGRAPHICAL STUDIES

January, 2019

Abstracts of Major Papers in This Issue

**On the Use of Reference Materials in the Compilation of
Dictionaries of Ancient Chinese**

Jiang Shaoyu

Abstract: The compilation of dictionaries of ancient Chinese must be based on good reference materials. This article discusses the use of reference materials in terms of phonetic notation, entry definition, meaning item classification, and documentary evidences.

Keywords: dictionaries of ancient Chinese, reference materials, phonetic notation, definition, meaning items, documentary evidences

**On the Revision of Labeling the Word Class of Multi-Category Words
in *Contemporary Chinese Dictionary***

Yang Xu

Abstract: The revision of word class labeling of multi-category words in *Contemporary Chinese Dictionary* from the 5th to 7th editions can be divided into two types, addition and reduction. Addition consists of adding sense(s), changing word class labels, adding new headwords and lumping the meaning items of headwords. Reduction consists of the deletion or change of the labels of nouns, verbs, adjectives and adverbs, as well as the splitting and deletion of headwords. The evaluation of and reflection on the revision are based on the analysis of some specific entries. We propose that a usage pattern survey of words based on a large and balanced corpus be conducted before labeling word classes.

Keywords: *Contemporary Chinese Dictionary*, word class, multiple-category words, transferred-reference, self-reference

Kinship Terms as Haughty Titles and Their Dictionary Definition

Wang Nan

Abstract: Some of the Chinese kinship terms, in addition to their general use, can also be used on indignant or jocose occasions to indicate arrogance or self-importance. These terms are re-

ferred to as “Haughty Titles” in this article. Analysis shows that the lexical meanings of such terms are different from their original appellative meanings used among family members and relatives and from their extended meanings used among non-relatives. These terms, therefore, fall into different categories of sememes. The number of such Chinese kinship terms is not large, but their definitions in several Chinese dictionaries need to be improved. This study analyzes the lexical meaning and pragmatic use of some kinship terms functioning as haughty titles based on their definitions in several frequently-used Chinese dictionaries and offers suggestions on their dictionary definitions.

Keywords: kinship terms, haughty titles, lexical meaning, definition

Transmission and Processing of Bilingual Dictionary Entry Information from the Perspective of Relevance Theory

He Yangyang

Abstract: Starting from the question “What is the dictionary user’s standard to select or ignore certain information in processing bilingual dictionary entries?”, this article focuses on two major dictionary compilation entities: the user and editor. Based on the theories of cognitive lexicography and “the dictionary as communication”, it integrates the communication theory of dictionaries into the framework of “ostension-inference” of the Relevance theory and then analyzes the ostensive process of the editor and the inferential process of the user. It argues that what the user selects in using a bilingual dictionary is information that has contextual effects and relevance.

Keywords: the relevance theory, dictionary as communication, contextual effect, processing effort

The Knowledge Status of the Speaker, Agent and Perceiver and the Counterfactual Effect of *jiashuang*

Tang Zhengda Qiang Xingna

Abstract: The counterfactual verb *jiashuang* (假装 lit. pretend) takes and then falsifies the truth value of the predicative complements which can be subcategorized into the predicates of noumenon (PoN) and those of phenomenon (PoP), as is so termed in Kantian philosophy. While *jiashuang* falsifies the PoN as a whole, it imposes the falsification effect onto the noumenon-composed fraction of the semantic value of PoP or onto quite another predicate. A pretending act requires and necessitates the existence of a trinary combination of roles, i. e. the speaker, the agent, and the perceiver. The act also makes itself possible only when the Agent assumes that there is a knowledge gap between the Perceiver and himself. The Speaker remains a role to bear the witness, sensible enough to overtly pronounce the falsification effect of the pretension.